

**ФОНДАЦИЯ
„ НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА
БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА
СИСТЕМА”
(НАБИС)**

**FOUNDATION
NATIONAL ACADEMIC
LIBRARY INFORMATION SYSTEM
(NALIS)**



**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ – УСТАВ
на
ФОНДАЦИЯ „ НАЦИОНАЛНА
АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-
ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА”
(НАБИС),**

Приет на 06.03.2009г., актуален към 16.12.2021г.

I.УЧРЕДЯВАНЕ

Чл.1. Днес 6 март 2009 година (изменен на 02.05.2017г., на 23.11.2021г. и на 16.12.2021г.) в град София,

УЧРЕДИТЕЛИТЕ:

**1.”ЦЕНТРАЛНА БИБЛИОТЕКА КЪМ
БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА
НАУКИТЕ”**

**2.СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ.КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”**

**3.“АМЕРИКАНСКИ УНИВЕРСИТЕТ В
БЪЛГАРИЯ” - БЛАГОЕВГРАД**

След като се съобразиха с разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел и като взеха предвид:

потребностите от функционална интеграция на библиотечно-информационните системи и каталожни регистри на научните институции, висшите училища, големи библиотечни хранилища и др.

необходимостта от максимална информираност в областта на научната и образователна дейност

необходимостта от прилагане на нови модели и ползването на информация, съответстващи на световните стандарти

и необходимостта от международно сътрудничество в областта на библиотечните информационни и комуникационни системи

единодушно РЕШИХА:

**ARTICLES OF ASSOCIATION –
STATUTE
of
FOUNDATION NATIONAL ACADEMIC
LIBRARY INFORMATION SYSTEM
(NALIS),**

Adopted on March 6th, 2009, current as of December 16th, 2021

I. ESTABLISHMENT

Art.1. Today 6th March 2009 (amended on May 2nd, 2017 November 23rd, 2021, and on December 16th, 2021) in the city of Sofia,

THE FOUNDERS:

**1.CENTRAL LIBRARY WITH THE
BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES**

**2.SOFIA UNIVERSITY “ST. KLIMENT
OHRIDSKI**

**3.AMERICAN UNIVERSITY IN
BULGARIA - BLAGOEVGRAD**

Now, therefore after complying with the provisions of the Law on Non-Profit Legal Entities and taking into consideration:

the necessities of functional integration of the library information systems and catalogue records of the scientific institutions, high schools, major depository libraries, etc.,

the necessity of maximum knowledge in the field of scientific and educational activity,

the necessity of applying new models and using information complying with the world standards,

and the necessity of international cooperation in the field of library information and communications systems

RESOLVED unanimously:



<p>УЧРЕДЯВАТ с този едностранен Учредителен акт за безвъзмездно предоставяне на парична сума Фондация, като юридическо лице с нестопанска цел, отделно от своите учредители, с наименование, седалище, цели, вид на дейност, имущество, органи за управление с техните правомощия, и срок, посочени в този Учредителен акт-устав.</p> <p>Чл.2. Учредителите предоставят безвъзмездно (даряват) за учредяване на Фондацията парична сума в размер на 500 (петстотин) лева, внесена на името на учредяваната фондация в търговска банка, а именно: Българо Американска Кредитна Банка (Нов 23.11.2021г.) Като се отбелязват заслугите на учредителите за учредяването и развитието на Фондацията, считано от избора на първия състав на Съвета на настоятелите, учредителите престават да имат задължения и права относно Фондацията и не участват в нейните органи.</p> <p>Чл.3. Фондацията е недържавна организация с нестопанска цел за управление на имущество, дарено от учредителите и от други дарители.</p> <p>Чл.4. Фондацията осъществява дейности в обществена полза.</p> <p>Чл.5. Фондацията осъществява дейността си в съответствие с Конституцията на Република България, Закона за юридическите лица с нестопанска цел, другите закони на Република България и този Учредителен акт - Устав.</p> <p>II. НАИМЕНОВАНИЕ И СЕДАЛИЩЕ</p> <p>Чл.6.1. Наименованието на Фондацията е „НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЧНА БИБЛИОТЕЧНО-ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА” съкратено НАБИС, което се изписва на български език. Наименованието на английски е „NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM”, съкратено NALIS, което се изписва на английски език.</p>	<p>TO ESTABLISH with this unilateral Articles of Association for gratuitously contribution of funds a Foundation as a non-profit legal entity, separately from its Founders with a name, registered office, objectives, scope of activity, property, managing bodies with their rights and term of validity set forth in the Articles of Association – Statute.</p> <p>Art. 2. The Founders shall contribute gratuitously (donate) funds for establishment of the Foundation to the amount of 500 (five hundred) levas, deposited on the name of the established foundation, namely: Bulgarian American Credit Bank (BACB) (New November 23rd, 2021) Acknowledging the merits of the founders for the establishment and the development of the Foundation, as of the election of the first Board of Trustees, the founders cease to have obligations and rights regarding the Foundation and do not participate in its bodies.</p> <p>Art. 3. The Foundation is a non-government organization with non-profit objective for management of a property donated by Founders and other contributors.</p> <p>Art. 4. The Foundation shall perform activities in public interest.</p> <p>Art. 5. The Foundation shall carry out its activity in conformity with the Constitution of the Republic of Bulgaria, the Law on Non-Profit Legal Entities, the other Laws of Republic of Bulgaria and this Articles of Association-Statute.</p> <p>II. NAME AND REGISTERED OFFICE</p> <p>Art. 6.1. The Name of the Foundation shall be NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM with abbreviation НАБИС in Bulgarian language. The name in English shall be NATIONAL ACADEMIC LIBRARY INFORMATION SYSTEM with abbreviation NALIS in English language.</p>
---	--



<p>6.2. (изм. на 02.05.2017г.) Седалището на Фондацията е в град София, район "Студентски" и адрес на управление в град София 1700, Студентски град, ул. "Университетски парк" 1, ет.2, офис: 208</p> <p>6.3. Писмената кореспонденция и други писмени изявления и документи от името на Фондацията трябва да съдържат наименованието на български или английски език, седалището и адреса, както и данни за регистрацията, вкл. БУЛСТАТ.</p> <p>III. ЦЕЛИ</p> <p>Чл.7.1. Целите на Фондацията са развитие и утвърждаване на духовните ценности, образованието, науката и културата, което включва по-специално:</p> <p>7.1.1. да съдейства за информационната и функционалната интеграция на каталожните регистри на научните институции, висшите училища, големи библиотечни хранилища и др.</p> <p>7.1.2. да организира обучение, специализация и повишаване на квалификацията в областта на библиотечните информационни и комуникационни системи.</p> <p>7.1.3. да координира дейността по изпълнение на международни, национални и регионални проекти за развитието на библиотечно-информационното сътрудничество.</p> <p>7.2. (изм. на 23.11.2021г.) Изменения в целите на Фондацията могат да се правят от Съвета на настоятелите, приети единодушно и по реда на чл.4 и чл.3 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел.</p> <p>IV. ИМУЩЕСТВО</p> <p>Чл.8.1. Имуществото на Фондацията се образува от:</p>	<p>6.2. (amended on May 2nd, 2017) The Foundation's address shall be in Sofia, Studentski grad District with registered office at Sofia 1700, Studentski grad ul. Universitetski park №1, fl.2, office: 208</p> <p>6.3. The written correspondence and other written statements and documents on behalf of the Foundation shall contain its name in Bulgarian and in English language, its address and registered office as well as the registration data including BULSTAT.</p> <p>III. OBJECTIVES</p> <p>Art. 7.1. The objectives of the Foundation shall be development and strengthening of spiritual values, education, science and culture which shall particularly include:</p> <p>7.1.1. to assist in the information and functional integration of the catalogue records of scientific institutions, high schools, major depository libraries, etc.</p> <p>7.1.2. to organize training, specialization and improvement of the qualification in the field of library information and communications systems.</p> <p>7.1.3. to coordinate the activity for execution of international, national and regional projects for development of library information cooperation.</p> <p>7.2. (amended on November 23rd, 2021) Amendments in the objectives of the Foundation may be made by the Board of Trustees if adopted unanimously and under Art. 4 and Art. 3 of the Law on Non-Profit Legal Entities.</p> <p>IV. PROPERTY</p> <p>Art. 8.1. The Property of the Foundation shall be formed by:</p>
---	--



<p>8.1.1. първоначално дарение на учредителите;</p> <p>8.1.2. дарения и завещания в полза на Фондацията, направени от български или чуждестранни физически и юридически лица;</p> <p>8.1.3. приходи от имущество на Фондацията, като лихви по депозити в български и чуждестранни банки, дивиденди от ценни книжа и други;</p> <p>8.1.4. приходи от дейността на дружества, осъществяващи стопанска дейност, които Фондацията е учредила или в които е придобила участие в съответствие с този Учредителен акт;</p> <p>8.1.5. друго движимо или недвижимо имущество, придобито по установения от закона ред с оглед постигане на целите на Фондацията.</p> <p>8.2. Имуществото на Фондацията се състои от парични средства, право на собственост и други вещни права върху движими и недвижими вещи, права върху обекти на интелектуалната собственост, акции и ценни книжа, дялово участие в дружества, както и всякакви други имуществени права, които могат да бъдат придобити съгласно закона.</p> <p>8.3. Паричните средства се съхраняват в банкови сметки в страната и чужбина при условия и ред, установени в действащото законодателство.</p> <p>8.4. (изм. на 16.12.2021г.) Ако даренията или завещанията са направени при условия, противоречащи на целите на Фондацията или на разпоредбите на този Учредителен акт-устав, както и ако са неприемливи, по преценка на Изпълнителния директор Фондацията може да откаже приемането им.</p> <p>Чл.9. Фондацията увеличава своето имущество от:</p>	<p>8.1.1. initial donation of the Founders;</p> <p>8.1.2. donations and wills in favor of the Foundation made by Bulgarian or foreign individuals and legal entities;</p> <p>8.1.3. income from Foundation's property such as interest on deposits with Bulgarian and foreign banks, dividends on securities, etc;</p> <p>8.1.4. income from the activity of companies performing business activity, which the Foundation has established or in which it has acquired share participation under this Articles of Association;</p> <p>8.1.5. other movable property or real estate acquired under the law in order to achieve the objectives of the Foundation.</p> <p>8.2. The property of the Foundation shall consist of funds, property rights and other real rights on movable and immovable property, right on intellectual property, stocks and securities, share participation in companies as well as any other property rights which may be acquired under the law.</p> <p>8.3. The funds shall be disposed in bank accounts in the country and abroad under the terms and conditions of the effective legislation.</p> <p>8.4. (amended on December 16th, 2021) If the donations and wills are made under conditions which contradict the Foundation's objectives or the provisions of this Articles of Association-Statute as well as if the said are unacceptable, the Executive director may refuse to accept them at its own discretion.</p> <p>Art. 9. The Foundation may increase its property from:</p>
--	--



<p>9.1. дарения, субсидии и помощи от физически и юридически лица от страната и чужбина;</p> <p>9.2. предоставяне от държавата и общините на целеви средства за реализиране на съвместни проекти. В този случай Фондацията задължително предоставя отчет за изразходваните средства и постигнатите резултати пред съответния орган.</p> <p>Чл.10. Фондацията финансира дейностите си от:</p> <p>10.1. дарения и спонсорство и участие в национални и международни програми и проекти;</p> <p>10.2. доходи от стопански дейности като:</p> <p>10.2.1. възнаграждения и платени услуги, предлагани от Фондацията;</p> <p>10.2.2. плащания и дивиденди от дялови участия в дружества, включително и при възмездно отчуждаване на такива участия;</p> <p>10.2.3. комисионни от участия в съвместни дейности;</p> <p>10.2.4. целеви средства за реализиране на съвместни програми с държавни органи и общини;</p> <p>10.2.5. лихви, наеми и други постъпления от ползването на имоти на Фондацията;</p> <p>10.2.6. средства, получени от стопанска дейност, свързана с достигане на целите ѝ;</p> <p>10.2.7. издателски, информационни, консултантски дейности, приходът, от които ще бъде използван пряко от Фондацията.</p> <p>10.3. други разрешени от закона източници.</p> <p>10.4. Фондацията съставя отчет за получените суми и за дейностите, за които те</p>	<p>9.1. donations, subsidies and relief funds from physical persons and legal entities from the country and abroad;</p> <p>9.2. State and municipalities funds designated only for realization of joint projects. In such case the Foundation shall be obliged to submit a report on the expenses made and the results achieved to the relevant authority.</p> <p>Art. 10. The Foundation shall finance its activities from:</p> <p>10.1. donations and sponsorship and participation in national and international programs and projects;</p> <p>10.2. income from business activities such as:</p> <p>10.2.1. fees and paid services rendered by the Foundation;</p> <p>10.2.2. allowances and dividends from share participations in companies including sale of such participations;</p> <p>10.2.3. commission fees from participation in joint activities;</p> <p>10.2.4. funds designated only for realization of joint programs with state authorities and municipalities;</p> <p>10.2.5. interest, rental fees and other income from the operation of the Foundation's property;</p> <p>10.2.6. funds received from business activity with respect to the achievement of its objectives;</p> <p>10.2.7. publishing, information, consulting activities, the income from which shall be used directly by the Foundation.</p> <p>10.3. other sources not prohibited by law.</p> <p>10.4. The Foundation shall prepare a report on the received funds and the activities for</p>
--	---



<p>са изразходвани пред лицата и организациите, които са ги предоставили.</p>	<p>which the funds have been spent and shall submit it to the persons and organizations which have provided the said funds.</p>
<p>Чл.11.1 Фондацията ще изпълнява и приключва самостоятелен бюджет. 11.2. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор, в рамките на общия бюджет на Фондацията, утвърждава разпределението на средствата по звена на основата на приетите нормативи и лимити.</p>	<p>Art.11.1. The Foundation shall follow and close independent budget. 11.2. (amended on December 16th, 2021) The Executive Director shall, within the Foundation's budget, approve distribution of funds per sections based on adopted quotas and limits.</p>
<p>Чл.12. Изпълнителният директор публикува ежегодно в уебсайта на Фондацията данните за нейните приходи и разходи съобразно изискванията на закона.</p>	<p>Art. 12. The Executive Director shall publish annually the income statement in the web site of the Foundation in accordance with the requirements of the law.</p>
<p>V. ДЕЙНОСТ</p>	<p>V. ACTIVITY</p>
<p>Чл. 13.1. За достигане на своите цели, Фондацията:</p>	<p>Art. 13.1. In order to achieve its objectives the Foundation shall:</p>
<p>13.1.1. организира и провежда съвместни дейности за информационна и функционална интеграция на каталожните регистри на научните институции и висши училища и големи библиотеки хранилища, насочена към издигане нивото на библиотечно-информационната комуникация;</p>	<p>13.1.1. organize and perform joint activities for information and functional integration of the catalogue records of scientific institutions and high schools and major depository libraries focused on improving the level of library information communication;</p>
<p>13.1.2. разработва програми и участва в изпълнението им</p>	<p>13.1.2. prepare programs and participate in their implementation;</p>
<p>13.1.3. участва в международни и национални проекти;</p>	<p>13.1.3. participate in international and national projects;</p>
<p>13.1.4. организира обучение и повишаване квалификацията в областта на библиотечните информационни и комуникационни системи;</p>	<p>13.1.4. organize training and improvement of qualification in the field of library information and communications systems;</p>
<p>13.1.5. установява сътрудничество и интеграция с университети и други научни институции, организира семинари, конференции и други форуми, извършва информационно-издателска дейност;</p>	<p>13.1.5. establish collaboration and integration with universities and other scientific institutions, organize seminars, conferences and other forums, perform information-publishing activity;</p>
<p>13.1.6. извършва спомагателни дейности, свързани с целите на Фондацията;</p>	<p>13.1.6. perform additional activities related to the objectives of the Foundation;</p>

13.2. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор може да вземе решение за извършването и на други дейности от нестопански характер.

13.3.1. (Нов 02.05.2017г.) За постигане на целите си Фондацията може да осъществява следната допълнителна стопанска дейност, която само и единствено ще подпомага основната ѝ дейност, а именно: предоставяне на образователни и консултантски услуги, осъществяване на информационна и издателска дейност, експертна подкрепа и техническо съдействие в сферата на библиотечно – информационните и комуникационни системи, насочени към и свързани със софтуер за библиотечни системи и дигитални библиотеки, каталожни регистри (обединен каталог), поделено ползване на софтуер и др., организиране и провеждане на мероприятия с информационни и образователни теми, подпомагащи постигането на целите на Фондацията, и други спомагателни дейности незабранени от закона и свързани с постигане целите на Фондацията.

13.3.2. (Нов 02.05.2017г.) Приходите, реализирани от допълнителна стопанска дейност, ще се използват само и единствено за постигане на целите на Фондацията и не подлежат на разпределение като печалба.

VI. ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ И УСТРОЙСТВО

Чл.14. (изм. на 16.12.2021г.) Органи на Фондацията са:

- Съвет на настоятелите (Съвета)
- Изпълнителен директор

Чл.15.1. (изм. на 23.11.2021г.) Съветът на настоятелите изпълнява функциите на Общо събрание на Фондацията. Съветът на настоятелите има следните правомощия:

15.1.1. определя основните направления в дейността на Фондацията и приема програма за изпълнението им;

13.2. (amended on December 16th, 2021) The Executive director may resolve on performance of other non-profit activities.

13.3.1. (New May 02nd, 2017) For the purpose of achieving its objectives the Foundation may perform the following supplementary business activity, which shall only support the performance of the main non-profit activity, and namely: rendering of educational and consultant services, carrying out of informational and publishing activity, expert support and technical cooperation in the sphere of the library – informational and communicational systems, directed to and related to software for libraries systems and digital libraries, catalog registers (united catalog), shared use of software and etc, organization and holding of events with educational and informational themes, supporting the achieving of the Foundation's objectives, and other additional activities not forbidden by law and related to the objectives of the Foundation.

13.3.2 (New May 02nd, 2017) The incomes from the supplementary business activity shall be used solely for achieving the objectives of the Foundation and shall not be subject to distribution as profit.

VI. MANAGING BODIES AND STRUCTURE

Art. 14. (amended on December 16th, 2021) Bodies of **the Foundation** shall be:

- Board of Trustees (the Board)
- Executive Director

Art. 15.1. (amended on November 23rd, 2021) The Board of Trustees shall perform the functions of a General Meeting of the Foundation. The Board of Trustees shall have the following powers:

15.1.1. to determine the main directions of **the Foundation's** activity and to adopt program for their implementation.



15.1.2. (изм. на 16.12.2021г.) избира Изпълнителния директор;
15.1.3. (изм. на 16.12.2021г.) по предложение на Изпълнителния директор прави промени в Учредителния акт-устав;

15.1.4. (изм. на 16.12.2021г.) ежегодно приема плана и отчета за работа на **Фондацията**, представени от Изпълнителния директор;

15.1.5. (изм. на 16.12.2021г.) по предложение на Изпълнителния директор приема щата и бюджета на **Фондацията**;

15.1.6. (изм. на 16.12.2021г.) одобрява извършените от Изпълнителния директор финансови разходи;

15.2. (изм. на 16.12.2021г.) Съветът на настоятелите заседава един път в годината на редовно заседание, а при необходимост провежда извънредни заседания. Свиква се от Изпълнителния директор на **Фондацията**, чрез писмена покана, вписана в протоколната книга, като това става по инициатива на Изпълнителния директор или по инициатива на които и да е двама от настоятелите. Писмената покана се изпраща по пощата или по и-мейл най-малко 14 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва деня, часа, мястото на заседанието и дневния ред. Ако Изпълнителният директор не свика заседание на Съвета на настоятелите в срок от три месеца от направено искане на двама настоятели, то заседанието се свиква от Софийски градски съд по писмено искане на двама настоятели.

15.2.1. (изм. на 16.12.2021г.) Заседанието се провежда, ако на него присъстват всички членове на Съвета. Присъстващо е и лице, с което има двустранна телефонна или друга връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения, като начина на гласуване се удостоверява в протокола от председателстващия заседанието;

15.1.2. (amended on December 16th, 2021) to elect the Executive Director;

15.1.3. (amended on December 16th, 2021) upon a motion/proposal of the Executive director shall amend the Articles of Association – Statute;

15.1.4. (amended on December 16th, 2021) to adopt annually the plan and the report on the **Foundation's** activity submitted by the Executive Director;

15.1.5. (amended on December 16th, 2021) upon proposal of the Executive Director, shall adopt the pay-roll and the budget of the **Foundation**;

15.1.6. to approve the expenses made by the Executive Director;

15.2. (amended on December 16th, 2021) The Board of Trustees shall have a regular meeting once a year and when necessary shall have extraordinary meetings. The meeting shall be called by the Executive Director of **the Foundation** with a written invitation entered in the minutes register, whereas this shall be upon the initiative of the Executive director or upon the initiative/request of any two of the Trustees. The written invitation shall be send by mail or e-mail at least 14 days prior to the date of the meeting. The invitation shall state the date, hour and place as well as the agenda of the meeting.

If the Executive director does not call a meeting of the Board of Trustees in 3-month term from a request of two trustees, then Sofia City Court based on a written request of any two trustees shall call the meeting.

15.2.1. (amended on December 16th, 2021) The meeting shall be deemed duly held if all of the Board members are present. Present is any person, with whom is established two-way telephone or other connection, guaranteeing establishment of his/her identity and allowing him/her to participate in discussions and adoption of resolutions, whereas the voting ins such shall be certified by the chairman of the meeting;



15.2.2. При вземане на решения всички членове на Съвета имат право на равен глас. Допуска се гласуване с пълномощие;

15.2.3. (изм. на 16.12.2021г.) Решенията на Съвета се взимат с обикновено мнозинство от всички членове. Решенията за избор и отстраняване на Изпълнителен директор, за изменение на Учредителния акт-Устав, за попълване на състава на Съвета на настоятелите и за прекратяване на Фондацията се взимат присъствено с единодушие.

15.3. (изм. на 23.11.2021г.) Съветът на настоятелите може да свиква Консултативен съвет от изтъкнати специалисти. Консултативният съвет може да дава становища по различни програми и дейности на **Фондацията** с цел повишаване на тяхното качество и ефективност.

15.4. (Нов 23.11.2021г.) Съветът на настоятелите се състои от 3 (трима) членове. Първите членове на Съвета на настоятелите се определят единодушно от учредителите, като след това Съветът на настоятелите взема с единодушие решения за попълване на състава си, като ако е останал само един член, то това е еднолично решение. Ако Съветът на настоятелите не е в състояние да вземе решение за попълване на състава си, Изпълнителният директор, всеки член на Съвета на настоятелите, както и всяко лице, което би се ползвало от дейността на **Фондацията**, може да поиска от окръжния съд по седалището ѝ да попълни състава на Съвета на настоятелите.

Чл.16.1. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор изпълнява функциите на управителен орган на **Фондацията**.

16.2. (изм. на 16.12.2021г.) За Изпълнителен директор се избира дееспособно физическо лице.

16.3. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор се избира за срок от 5 години, като

15.2.2. All members of the Board shall have the equal right to vote for making a decision. A proxy shall be entitled to a vote;

15.2.3. (amended on December 16th, 2021) Resolution of the Board shall be made by a simple majority of all members. Resolutions on election and removal of the Executive director, amendments of the Articles of Association-Statute, filling the composition of the Board of Trustees and termination of the Foundation shall be taken unanimously.

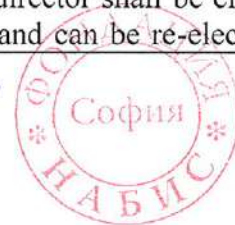
15.3. (amended on November 23rd, 2021) The Board of Founders may form a Consultative council of distinguished experts. Consultative council may give opinion on different programs and activities of **the Foundation** with the purpose of improvement of its quality and efficiency.

15.4. (New November 23rd, 2021) The Board of Trustees shall consist of 3 (three) members. The first members of the Board of Trustees shall be appointed unanimously by the founders, after which the Board of Trustees shall unanimously decide to fill any vacancies, and if there is only one member left, there shall be a sole decision. If the Board of Trustees is unable to decide on the vacancies, the Executive Director, any member of the Board of Trustees, as well as any person who would benefit from the Foundation's activities, may request the district court located at the seat of the Foundation to fill the vacancies of the Board of Trustees.

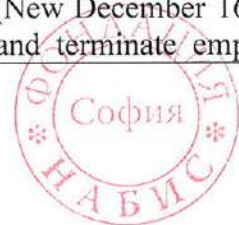
Art. 16.1. (amended on December 16th, 2021) The Executive director shall perform the functions of a managing body of the **Foundation**.

16.2. (amended on December 16th, 2021) A capable physical person shall be elected as an Executive director.

16.3. (amended on December 16th, 2021) The Executive director shall be elected for a term of 5 years and can be re-elected without any



<p>може да бъде преизбиран неограничено и първият му мандат започва на 16.12.2021г.</p>	<p>limitation, whereas the first mandate begins on December 16th, 2021.</p>
<p>16.4. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор може да се откаже от заеманата длъжност, като връчи писмено предизвестие от един месец до който и да е член на Съвета на настоятелите.</p>	<p>16.4. (amended on December 16th, 2021) The Executive director may resign from his position with a one month written notice given to any member of the Board of Trustees.</p>
<p>16.5. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор може да бъде отстранен с решение на Съвета на настоятелите с единодушие.</p>	<p>16.5. (amended on December 16th, 2021) The Executive director may be removed from duty upon resolution of the Board of Trustees taken unanimously.</p>
<p>16.6. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор има следните правомощия:</p>	<p>16.6. (amended on December 16th, 2021) The Executive director shall have the following powers:</p>
<p>16.6.1. (изм. на 16.12.2021г.) организира и ръководи дейността на Фондацията и носи отговорност за това, както и приема вътрешни актове за Фондацията;</p>	<p>16.6.1. (amended on December 16th, 2021) organize and manage the activity of the Foundation and shall be responsible thereof, and shall adopt internal acts for the Foundation;</p>
<p>16.6.2. контролира изпълнението на програмите на Фондацията;</p>	<p>16.6.2. control the implementation of the programs of the Foundation;</p>
<p>16.6.3. (изм. на 23.11.2021г.) подготвя проект на бюджета на Фондацията, предлага го за одобрение на Съвета на настоятелите и контролира неговото изпълнение.</p>	<p>16.6.3. (amended on November 23rd, 2021) draft the Foundation's budget, suggest it for approval by the Board of Trustees and control its implementation;</p>
<p>16.6.4. утвърждава специални почетни грамоти, свидетелства и дипломи, удостоверяващи участие и оказано съдействие;</p>	<p>16.6.4. approve special honorary diplomas, certificates and diplomas, certifying participation and assistance provided;</p>
<p>16.6.5. назначава дипломиран експерт-счетоводител за проверка дейността на Фондацията в случаите, когато това се изисква от закона;</p>	<p>16.6.5. appoint certified public accountant for the audit of Foundation's activity to carry out an audit under the requirements of the law.</p>
<p>16.6.6. съдейства за популяризиране целите на Фондацията посредством информационна, пропагандна и друга дейност.</p>	<p>16.6.6. assist in popularization of the Foundation's objectives through information, publicity and other activity;</p>
<p>16.6.7. (Нов 16.12.2021г.) ръководи текущата дейност на Фондацията;</p>	<p>16.6.7. (New December 16th, 2021) manage the everyday activity of the Foundation;</p>
<p>16.6.8. (Нов 16.12.2021г.) сключва, изменя и прекратява трудовите договори със</p>	<p>16.6.8. (New December 16th, 2021) conclude amend and terminate employment contracts</p>



служители на **Фондацията**, както и гражданските договори;

16.6.9. (Нов 16.12.2021г.) сключва сделки от името и за сметка на **Фондацията**, като за сделки с недвижими имоти и вещни права върху тях, обезпечения и гаранции, банкови заеми и дялови участия това става със съгласието на Съвета на настоятелите;

16.6.10. (Нов 16.12.2021г.) ежегодно представя отчета за дейността на **Фондацията** пред Съвета на настоятелите;

16.6.11. (Нов 16.12.2021г.) взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно този учредителен акт-устав не спадат в правата на Съвета на настоятелите.

16.7. (изм. на 16.12.2021г.) Изпълнителният директор се избира с единодушие от Съвета на настоятелите и отчита дейността си пред Съвета на настоятелите.

16.8. (изм. на 16.12.2021г.) Ако до изтичането на мандата на Изпълнителния директор не бъде избран нов изпълнителен директор, то старият продължава да изпълнява своите задължения за нов мандат от 5 години.

16.9. (изм. на 16.12.2021г.) За подпомагане дейността на Изпълнителния директор се привлича административен персонал.

Чл.17.1. (изм. на 16.12.2021г.) Организационната структура на **Фондацията** се изработва и приема от Изпълнителния директор.

VII. ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

Чл.18. (изм. на 16.12.2021г.) **Фондацията** се представлява от Изпълнителния директор.

with employees of **the Foundation** as well as civil contracts;

16.16.9. (New December 16th, 2021) conclude deals on behalf and on the account of **the Foundation** but shall conclude deals for real estate and real rights over them, collaterals and guarantees as well as bank loans and share participations these shall happen with the consent of the Board of Trustees;

16.6.10. (New December 16th, 2021) annually submit to the Board of Trustees the report for **Foundation** activity.

16.6.11. (New December 16th, 2021) take decisions on all issues that under the law or pursuant to this articles of association-statute are not within the powers of the Board of Trustees.

16.7. (amended on December 16th, 2021) The Executive director shall be elected unanimously by the Board of Trustees and shall report its activity to the Board of Trustees.

16.8. (amended on December 16th, 2021) if until the entry of the mandate of the Executive director, no new executive director is elected, the existing one shall continue to fulfill his obligations for a new mandate of 5 years.

16.9. (amended on December 16th, 2021) Administrative personnel shall be recruited for assisting the Executive director's activity.

Art. 17.1. (amended on December 16th, 2021) The Organizational structure of the **Foundation** shall be set forth and shall be adopted by the Executive director.

VII. REPRESENTATION

Art. 18. (amended on December 16th, 2021) **The Foundation** shall be represented by the Executive Director.



VIII. СРОК

Чл.19. **Фондацията** се учредява за неопределен срок.

IX. ИЗМЕНЕНИЯ В УЧРЕДИТЕЛНИЯ АКТ

Чл.20. (изм. на 16.12.2021г.) Измененията в този Учредителен акт могат да се правят по предложение на Изпълнителния директор от Съвета на настоятелите на **Фондацията**, приети с единодушие от тези от тях, които за физическите лица не са обявени за отсъстващи, не са с обявена смърт, не са поставени под запрещение, не са починали, и за юридическите лица не са прекратени и заличени от регистрите със съответния акт.

X. ПРЕКРАТЯВАНЕ

Чл.21.1. Фондацията се прекратява:

21.1.1. (изм. на 23.11.2021г.) С единодушно решение на Съвета на настоятелите на **Фондацията**, но не по-рано от изтичане на една година от нейното учредяване. Решението на Съвета на настоятелите се приема с пълно единодушие.

21.1.2. С решение на окръжния съд по седалище на Фондацията, когато:

- а) не е учредена по законния ред;
- б) извършва дейност, която противоречи на закона или е против обществения ред или на добрите нрави;
- в) е обявена в несъстоятелност.

21.2. (изм. на 16.12.2021г.) Решението на съда по 21.1.2. на предходната алинея се постановява по иск на всеки заинтересуван или на прокурора.

VIII. TERM OF VALIDITY

Art. 19. **The Foundation** shall not be limited by validity period.

IX. AMENDMENTS IN THE ARTICLES OF ASSOCIATION

Art. 20. (amended on December 16th, 2021) Amendments in the Articles of Association may be made by the Board of Trustees of **the Foundation** based on a proposal by the Executive Director and adopted unanimously by those who for individuals have not been declared absent, have not been declared dead, have not been placed under guardianship, have not died, and for legal entities were not discharged and stroked off the register with the relevant act.

X. TERMINATION

Art. 21.1. The Foundation shall be terminated:

21.1.1. (amended on November 23rd, 2021) By unanimous resolution of the Board of Trustees of **the Foundation** but not before the expiration of the year after its establishment. The resolution of the Board of Trustees shall be made unanimously.

21.1.2. By decision of the District Court of its registration when:

- a) it has not been established under the law;
- b) performs activity which contradicts the law or it is against public order or good manners;
- c) is declared bankrupt.

21.2. (amended on December 16th, 2021) The court decision under 21.1.2. hereinabove shall be made upon a claim of any concerned party or the district attorney.



<p>21.3. Съдът може да даде подходящ срок за отстраняване на основанието за прекратяване и неговите последици.</p> <p>Чл.22.1. При прекратяване на Фондацията се извършва ликвидация.</p> <p>22.2. (изм. на 16.12.2021г.) Ликвидацията се извършва от Изпълнителния директор или от определено от него лице.</p> <p>22.3. Ако ликвидатор не е определен по реда на предходната алинея, както и в случаите на чл.13, ал.1, т.2 от Закона за юридическите лица с нестопанска цел, той се определя от окръжния съд по седалище на Фондацията.</p> <p>22.4. Относно неплатежоспособността, съответно несъстоятелността, редът за ликвидация и правомощията на ликвидатора се прилагат съответно разпоредбите на Търговския закон.</p> <p>Чл.23.1. Разпределението на имуществото на Фондацията при ликвидация се извършва съгласно разпоредбите на закона, предмет на определяне в следващия параграф 23.2.</p> <p>23.2. Имущество, дарено на Фондацията, което преди началото на ликвидацията не е било използвано от Фондацията за целта, за която е било дарено на Фондацията, изключително по усмотрение на дарителите, ще бъде пренасочено към други юридически лица с нестопанска цел в обществена полза със същите или подобни нестопански цели или ще бъде върнато на неговите дарители. Ликвидаторът се задължава да уведоми дарителите на такова имущество в срок от седем дни от началото на ликвидацията, а дарителите ще му дадат съответните инструкции в срок от две седмици от уведомлението</p> <p>23.3. (изм. на 16.12.2021г.) След разпределение на имуществото, ликвидаторът е длъжен да поиска заличаване вписването на Фондацията като юридическо лице с нестопанска цел.</p>	<p>21.3. The court may provide reasonable time for elimination of the grounds for termination and the consequences thereof.</p> <p>Art.22.1. Upon termination the Foundation a liquidation shall be performed.</p> <p>22.2. (amended on December 16th, 2021) The liquidation shall be performed by the Executive director or by a person appointed by the Executive director.</p> <p>22.3. In case a liquidator is not appointed under the Item hereinabove as well as in the cases under Art. 13, paragraph 1, Item 2 of the Law on Non-Profit Legal Entities, the liquidator shall be appointed by the District Court of the Foundation's registration.</p> <p>22.4. For insolvency, respectively bankruptcy, the regulations for liquidation and the rights of the liquidator, the provisions of the Trade Act shall apply.</p> <p>Art. 23.1. Distribution of Foundation Assets at Liquidation shall be carried out according to the requirements of law subject to the qualification in the following section 23.2.</p> <p>23.2. Assets donated to the Foundation which until start of liquidation have not been used by the Foundation for the purposes they had been donated for to the Foundation shall be, subject to the exclusive discretion of their donors, either redirected to other non profit entities in public benefit with the same or similar non profit objects or shall be returned to their donors. The liquidator is obliged to notify the donors of such assets within seven days from the start of liquidation and donors shall return to him their respective instructions within two weeks from such a notification.</p> <p>23.3. (amended on December 16th, 2021) After distribution of the assets, the liquidator shall be obliged to demand striking the Foundation off as a non-profit legal entity.</p>
--	---



XI. ВЪТРЕШНА НОРМАТИВНА УРЕДБА И АКТОВЕ

Чл.24.1. (изм. на 16.12.2021г.) За прилагането на Учредителния акт-устав и регламентиране на структурата, вътрешното устройство и дейност на **Фондацията**, Изпълнителният директор утвърждава правилник и приема вътрешни актове.

24.2. (изм. на 16.12.2021г.) За осъществяване на компетенциите си Изпълнителният директор издава заповеди.

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.25.1. **Фондацията** работи с мокър печат с червено мастило, който се съхранява от Изпълнителния директор и се поставя по документите на **Фондацията**.

25.2. (изм. на 16.12.2021г.) Със заповед на Изпълнителният директор могат да се изготвят печати за счетоводството, деловодството и други печати.

25.3. Образец от всички печати се поставя в специален дневник, в който се съдържат указания за съхранението му, поставяне на печатите и упълномощените длъжностни лица за това.

25.4. (Нов 23.11.2021г.) Измененията в този Учредителен акт - Устав се подписват от Изпълнителния директор.

25.5. (Нов 16.12.2021г.) Този Учредителен акт – Устав е съставен на български и английски език, като водещ е българският език.

Изпълнителен директор:



XI. INTERNAL REGULATIONS AND ACTS

Art. 24.1. (amended on December 16th, 2021) The Executive director shall adopt rules for applying the Articles of Association – Statute and determining the structure, the internal organization and activity of **the Foundation** and shall adopt other internal acts.

24.2. (amended on December 16th, 2021) For execution of its competences the Executive director shall issue orders.

XII. FINAL PROVISIONS

Art.25.1. **The Foundation** shall use a seal with red ink, which shall be kept by the Executive director and shall be put on the documents of **the Foundation**.

25.2. (amended on December 16th, 2021) Upon order of the Executive director seals for the accounting department, clerk office and other seals may be provided.

25.3. Sample of all seals shall be kept in a special register which shall contain instructions for its preservation, the usage of the seals and the authorized personnel thereof.

25.4. (New November 23rd, 2021) The amendments to this Articles of Association - Statute shall be signed by the Executive Director.

25.4. (New December 16th, 2021) The Articles of Association - Statute is executed in Bulgarian and English, whereas the Bulgarian is the governing language.

Executive Director:

